

Sample 1:

1. Initialement prévue pour se tenir en septembre 2007 en Afrique du Sud, conjointement avec les 5^{ème} et 8^{ème} conférences des parties aux conventions d'Abidjan et de Nairobi, la deuxième réunion des Etats signataires de ce MdA a été reportée pour diverses raisons. Elle s'est finalement tenue à Dakar à l'hôtel Ngordiarra du 05 au 07, 2008.

2. Cette seconde réunion a été suivie par près de 80 participants représentant 22 pays signataires, et des experts venus de France, d'Espagne, d'Italie, des Etats-Unis d'Amérique et de plusieurs autres institutions et organismes non gouvernementaux (liste des participants en Annexe 1) et a traité de l'Ordre du jour annexé au présent rapport (Annexe 2) durant trois jours d'intenses travaux.

1. The second meeting of signatory states to this memorandum of understanding (MOU), initially planned for September 2007 in South Africa, along with the 5th and 8th conferences of the parties to the agreements of Abidjan and Nairobi, was postponed for various reasons. It was finally held at Dakar in hotel Ngordiarra from the 5th to the 7th of, 2008.

2. There were about 80 participants representing 22 signatory countries, in addition to the experts from France, Spain, Italy, the USA and several other non-governmental organisations (see annexure 1 for a list of participants), at this second meeting. The agenda in annexure to the current report (annexure 2) was dealt with during three days of intense working in this meeting.

Dutch to English - IT

Enclavée par la chaîne des monts Wuling au Nord-Est, et des monts Miaolong au sud-est, la province du Guizhou s'ouvre au voyageur comme un monde suspendu entre sagesse et tradition. En ces contrées de la Chine profonde, où l'on cherche en vain à bonifier le moindre arpent de terre, la province du Guizhou se veut un point de multiples rencontres, où l'on peut croiser le regard de quelques peuples de tradition orale.

Enclosed within the mountain ranges Wuling to the North-East, and Miaolong to the South-East, Guizhou province opens itself up to travellers like a world suspended between enlightenment and tradition. Guizhou province wishes to establish itself as a meeting point of diversities, in these regions in the heart of China, where an attempt is made to develop the smallest bit of land, and where one can encounter several peoples with varying oral traditions.

Sample 3:

Ce produit est composé d'un mélange de matières organiques d'origine végétale à hauteur de 80% et de 20% de granulats élastomères (masse sèche). L'étude a pour objet, d'une part, vérifier l'innocuité environnementale du matériau, et d'autre part, contrôler sa perméabilité intrinsèque en laboratoire.

This product is made up of a mixture of organic materials of vegetable origin of up to 80% and elastomer pellets of up to 20% (dry weight). On the one hand, the study aims to verify the environmental safety of the material, and on the other, to control its intrinsic permeability in the laboratory.

Sample 4:

Un terme de paiement ne peut pas être facturé tant que le précédent n'a pas été facturé.

....

Pour le calcul des pénalités indiquées ci-après, la base du Prix Contractuel correspondra au montant total hors taxes du décompte définitif du lot intégrant les éventuels avenants en plus ou moins value par rapport au prix contractuel de base indiqué à l'article 4 ci-avant, et des options éventuellement retenues indiquées à l'article 4.3 ci-avant.

An instalment for payment cannot be invoiced as long as a previous one has not been invoiced.

....

For calculating the penalties below, the base of the Contractual Price will match the total amount excluding taxes of the final reduction in (the cost of) the property taking into account any premium or discount endorsements with respect to the basic contractual price mentioned in article 4 above, and any retained options mentioned in article 4.3 above.

Sample 5:

Un point saillant des discours des interviewés est qu'ils partagent une vision genrée de la conciliation, c'est-à-dire que les hommes et les femmes ne sont pas confrontés aux mêmes contraintes en matière de conciliation.

A characteristic feature of the dialogues with interviewees is that they share the perspective that conciliation is differentiated according to sex, i.e., that men and women are not confronted with the same constraints in the subject of conciliation.

Sample 6:

Des solutions aux atouts considérables :

- Réalisés en polypropylène, un matériau léger, solide, durable, recyclable et non toxique, les aménagements souples lavables assurent une protection efficace et durable des pièces fragiles pendant leur transport. Durabilité et rotations garanties !
- L'aménagement intérieur adaptable permet d'utiliser un même conteneur pour des pièces de tailles et de formes différentes. Une solution optimale et rationnelle !

Solutions with considerable advantages:

- Produced in polypropylene, a light, solid, durable, recyclable and non-toxic material, the washable and flexible installations ensure effective and durable protection for the delicate parts during their transportation. Durability and rotations are guaranteed!
- The interior adaptable installation allows using the same container for parts of different sizes and shapes. An optimal and rational solution!

Sample 7 (legal):

Banquier d'affaires de profession, il s'est associé avec BEMONT des 1997 au moins, alors qu'il s'était alors associé dans Betha Capital Ltd. (après un bref passage auprès d'une banque new-yorkaise). De mai 1999 au 26 septembre 2002, il a assumé les fonctions de Vice-président du Conseil d'administration et de directeur financier, ainsi que de Vice-directeur général.

A professional investment banker, he joined BEMONT since 1997 at least, whereas he was then a partner in Betha Capital Ltd. (after a short stint with a New York bank). He assumed the offices of Vice President of the Board of Directors and Chief Financial Officer, as well as associate CEO, from May 1999 to 26 September 2002.

Sample 8 (technical):

Le moyen sera intégré dans la chaîne de fabrication des contrefiches.
Les opérations d'usinage sur ces pièces interviennent après le cycle de moulage/injection permettant de réaliser les surfaces fonctionnelles et détourages de forme (suppression des sur-longueurs).
Le moyen ne nécessitera pas la présence d'un opérateur pendant le fonctionnement normal (hors phases de chargement / déchargement des pièces, outillages et des outils coupants).

The material will be integrated into the production line for braces.
Machining operations on these parts are carried out after the milling/injection run, which allows obtaining functional surfaces and milling of shapes (elimination of extensions).
The material does not require an operator to be present during normal working (excluding the loading / unloading times of parts, tools and cutting tools).